

INTRODUCING...THE INTERNATIONAL CHORNOBYL CENTRE

by Dr Valery Glygalo, Co-ordinating Director

IT IS in the interests of all humanity to undertake a detailed and profound study of the Chernobyl accident and the efforts that have been made to limit the damage it caused.

From Chernobyl the world can learn how to prevent such accidents from happening again, and how to be better prepared to minimise the potential impact of radiological contamination on the environment.

However, as the years after the accident roll on, there has still been very little co-ordinated effort to study the causes, circumstances and consequences of the accident in a consistent way.

That is why the International Chernobyl Centre was born. It was created through the political will of both the leaders of the G7 countries and Ukraine to provide an essential new focus for international research and technology.

The unique conditions of both the Chernobyl Plant and the Exclusion Zone provide excellent opportunities for developing practical technologies which can help to limit the radiological consequences of nuclear accidents, to find new ways of regenerating contaminated environments and to help decommission nuclear facilities.

An official appeal made by the Government of Ukraine called upon the governments all over the world to support the aims of the Centre: *"The Government of Ukraine hereby addresses itself to the governments of countries throughout the world, international organisations and financial institutions as well as the management of research centres and laboratories - to all who are concerned with the destiny and future of nations - with an appeal to take part in the development and activities of the International Research and Technology Centre for Nuclear and Radiation Accidents."*

It explained that the Centre will provide proper facilities for experts from around the world to work together on research programmes in nuclear safety, accident prevention, environmental and health issues. The Centre will also support the future decommissioning of Chernobyl NPP, as well as projects to make the Shelter safe, and to manage nuclear waste.

The Ukrainian core of the Centre was established by presidential decree on the 10th anniversary of the Chernobyl accident (April 1996), as a scientific research institution responsible to the Cabinet of Ministers of Ukraine.

Representatives from the supporting Governments will sit on the Centre's Council of Members, which was set up to take a co-ordinating role in the management of the International Centre. It is also planned to set up an International Scientific Advisory

Council to focus on international projects. To date, the Centre is co-ordinating a number of internationally funded projects including contracts with the US, UK, France and Germany with further work expected from Italy and Japan.

At the national level, the Ukrainian Chernobyl Centre will form a scientific and technical board of leading scientists and technical specialists to help find well-based solutions to the problems, both of Chernobyl, and of safety improvements in other nuclear facilities.



ЗНАЙОМТЕСЬ - МІЖНАРОДНИЙ ЧОРНОБИЛЬСЬКИЙ ЦЕНТР

Валерій Глигало, директор-координатор

ЛЮДСТВО повною мірою зацікавлене у ретельному вивченні Чорнобильської аварії та заходів, яких було вжито для зменшення завданої шкоди.

Приклад Чорнобиля дає світові нагоду навчитися запобігати подібним аваріям у майбутньому та краще підготуватися до максимального послаблення потенційного впливу радіаційного забруднення на довкілля.

Разом з тим, хоча після аварії пройшли роки, узгоджених дій, спрямованих на послідовне вивчення її причин, обставин і наслідків, все ще занадто мало.

Саме це спричинило народження Міжнародного Чорнобильського центру. Його було створено завдяки наявності спільної політичної волі лідерів країн великої "сімки" та України щодо заснування важливого нового осередку міжнародних досліджень і технологій.

Унікальні умови як Чорнобильської АЕС, так і зони відчуження надають чудові можливості для розробки практичних технологій, що можуть прислужитися для обмеження радіологічних наслідків ядерних аварій, пошуку нових шляхів відновлення забрудненого довкілля та виведення з експлуатації ядерних об'єктів.

В своєму офіційному зверненні до урядів країн світу уряд України закликав підтримати цілі створення Центру: *"Уряд України звертається до урядів усіх держав світу, міжнародних організацій і фінансових інституцій, а також до керівників дослідних центрів та лабораторій - усіх, хто не байдужий до долі і майбутнього людства, з проханням взяти участь у створенні та діяльності Міжнародного дослідно-технологічного центру з проблем*

ядерних і радіаційних аварій."

У зверненні наголошено, що Центр має створювати необхідні умови для спільної роботи фахівців з усього світу над дослідницькими програмами з питань ядерної безпеки, запобігання аваріям, охорони довкілля та здоров'я. Крім того, Центр надаватиме науково-технічну підтримку в процесі майбутнього виведення Чорнобильської АЕС з експлуатації, а також проектам, пов'язаним з безпекою об'єкта "Укриття" і поводженням з радіоактивними відходами.

Український національний осередок Центру було засновано президентським указом в день 10-ї річниці Чорнобильської аварії (квітень 1996 р.) як науково-дослідну установу, підпорядковану Кабінетові Міністрів України.

Представники урядів, що підтримують Центр, беруть участь у роботі Ради учасників, якій належить координуюча роль в управлінні Міжнародним Чорнобильським центром. Крім того, планується утворити міжнародну науково-консультативну раду, яка має забезпечити на дорадчому рівні найбільш точне спрямування міжнародних проектів. На сьогодні Центр координує ряд проектів, що мають міжнародну фінансову підтримку, у тому числі з США, Великою Британією, Францією, Німеччиною; йде також процес підготовки спільних проектів з Італією та Японією.

На національному рівні Чорнобильський центр формує науково-технічну раду з провідних науковців і технічних спеціалістів з подвійною метою: сприяти пошуку виважених рішень для проблем Чорнобиля, а також підвищенню безпеки ядерних установок.